



**SEAMLESS, POLISHED, PROFESSIONAL
MULTIMEDIA LOCALIZATION**

THE MILENGO DIFFERENCE

Multimedia means more. A bigger message. A bigger audience. A bigger investment.

To make a multimedia project successful requires an incredible amount of sophisticated engineering, coordination, talent and technical skill.

Can a company pull this off in another language? Can they make the multimedia presentation as effective, as powerful and as original in a localized format? Can they make it seem like it was meant to be in that language?

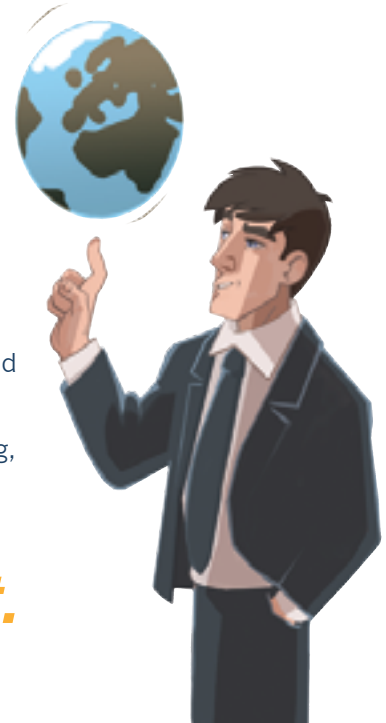
Mastering the complexity of multimedia localization

milengo can.

Using extensive in-house linguistic and engineering expertise, milengo deftly manages each and every step of the multimedia localization process.

We take complex multimedia projects and convert them to look and sound and feel absolutely local. So your product, and your message, and your image, is absolutely professional.

- **Target market analysis** that accounts for all factors unique to the target population. No surprises, no glitches.
- **Product analysis** that combs through every linguistic and technical facet of the original, assuring that localization covers every nuance.
- **Script translation by native in-house speakers** that expertly captures the meaning and the spirit of the original text.
- **Professional speaker selection** from an extensive pool of local talent, assuring that speech perfectly matches the intended audience, with no regional or secondary accents or any embarrassing lapses.
- **Expert direction** that oversees the entire process of script, voice, action, and production, assuring end-to-end success.
- **Elite production / sound studio talent** using state-of-the-art equipment, seasoned directors, and expert mixers to deliver a polished, professional product.
- **Meticulous post-production** work that selects the best takes, edits to perfection, and makes any needed adjustment to completely match the original.
- **Finishing touches** including sound effects, room simulations, subtitling, final mixing, codecs conversion and more, taking products from average to superior.



milengo does all that.

RIGHT ON BUDGET TOO

milengo delivers multimedia localization that is right on target in terms of quality, professionalism and effectiveness. Our unique structure lets us deliver right on budget too.

milengo maintains a unified structure in each of our 16 international offices. Each is staffed in-house with industry-leading, technically trained translators, editors, project managers, engineers, voice talent and subject matter experts. All offices are governed by a unified business model that further reduces overhead costs, streamlines communication, and enhances quality.

Because of our global presence and unified structure, milengo drastically reduces ramp-up time for parallel localization efforts. Your multimedia project can be localized into many languages at the same time, all enjoying the same attention to detail, unified process, and extreme quality assurance at a fraction of the cost of doing these projects separately.

Production, post-production, time collaboration and file engineering support is gained from strategically located production centers in Brazil, China and Slovakia. The best equipment is available for your needs, ranging from simple voice recording to Dolby Surround mixing, DVD authoring, etc. The same experienced directors and sound mixers expertly handle your project, ultimately delivering it with fiscal economy and a wealth of production talent and value.



We match your project budget.
We meet your time requirements.
We exceed your expectations.

EXCEEDING MULTIMEDIA EXPECTATIONS

milengo knows that multimedia localization projects are highly involved and demand a strong investment. We make sure our customers are satisfied:

- **Customer preferences** are continuously reflected in the final product. Strict adherence is made to commitments, while the infrastructure and proven skills are there to assure high quality even when customer resources aren't available for continual inspection.
- **Updates or add-ons can consistently be added.** The same linguistic and vocal talents are available for your updates as well, so you can maintain the same professional look and feel.
- **Deadlines are met.** milengo's experience, understanding and capacity make sure that we can ramp up efficiently for large products or multiple language efforts, no matter how manual or time consuming. Our unified structure enables uniform quality assurance as well. We do all of this on-time, all the time.
- **Pricing is transparent.** When you use milengo for multimedia localization, the costs are fair and transparent while quality is superior. And there are no surprises.

milengo delivers more.

THE LIFE OF A MULTIMEDIA LOCALIZATION PROJECT

Multimedia localization is complicated! And milengo is uniquely suited to expertly handle the entire range of project tasks.

Here are some of the steps of a typical recent project that occurred in parallel for Dutch, Spanish, Chinese, Brazilian Portuguese, and Korean:

- Kickoff –scheduling, resource assignments, language lead assignment, etc.
- Script translation
- Editing
- Proofing
- Client review (terminology, glossary, etc.)
- Audio recording
- Graphic processing
- Video subtitling
- Video quality assurance
- Desktop publishing
- Audio recording quality assurance
- Audio recording feedback implementation
- Flash integration–text
- Flash integration–audio
- Final Flash quality assurance
- Final Flash quality assurance implementation
- Delivery to client



ABSOLUTELY LOCAL: THE LANGUAGE LEAD DIFFERENCE

- Industry leading expertise in multimedia localization.
- Vast experience in IT, Communications and eLearning.
- Global organization assuring easy scalability to multiple languages.
- In house structure in 16 countries assuring quality at the source.
- Expertise in your business technology.
- Unified global quality assurance.
- Top-of-class engineering and production value.
- Guaranteed high quality results, regardless of budget and project size.
- Affordable pricing.
- Localized multimedia so professional and effective that local audiences swear the production is the original and not localized at all.

To find out how we can deliver professional, seamless and cost-effective multimedia localization for you, please contact:

Adam Blau
VP Marketing & Sales
Schwedter Strasse 9a
10119 Berlin, Germany

T +49 30 22 48 76 81
F +49 30 22 48 93 52
adam.blau@milengo.com